

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.7.49>

Малыгина Галина Евгеньевна, Савенкова Светлана Рудольфовна

### **ФОНЕТИЧЕСКАЯ ВАРИАТИВНОСТЬ ПРЕФИКСОВ В ЛАТИНСКОЙ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ**

В статье рассматривается фонетическая вариативность наиболее распространённых в медицинской терминологии префиксов латинского и греческого происхождения в связи с законами исторической грамматики обоих языков. В ходе проведённого исследования выделены важнейшие медицинские термины с префиксами, которые подверглись одинаковым фонетическим изменениям. Термины объединены в группы по сходному фонетическому явлению, даны анализ их изменения и дифференциация омонимичных форм. Работа имеет междисциплинарный характер на стыке медицины и лингвистики и будет интересна как филологам, так и преподавателям клинических дисциплин.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2019/7/49.html](http://www.gramota.net/materials/2/2019/7/49.html)

Источник

#### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 7. С. 228-232. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2019/7/](http://www.gramota.net/materials/2/2019/7/)

#### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 811.124:81'342

Дата поступления рукописи: 17.04.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.7.49>

*В статье рассматривается фонетическая вариативность наиболее распространённых в медицинской терминологии префиксов латинского и греческого происхождения в связи с законами исторической грамматики обоих языков. В ходе проведённого исследования выделены важнейшие медицинские термины с префиксами, которые подверглись одинаковым фонетическим изменениям. Термины объединены в группы по сходному фонетическому явлению, даны анализ их изменения и дифференциация омонимичных форм. Работа имеет междисциплинарный характер на стыке медицины и лингвистики и будет интересна как филологам, так и преподавателям клинических дисциплин.*

*Ключевые слова и фразы:* латинский язык; медицинская терминология; словообразование; префиксация; фонетическая вариативность.

**Малыгина Галина Евгеньевна**, к. филол. н.

**Савенкова Светлана Рудольфовна**, к.и.н.

*Приволжский исследовательский медицинский университет, г. Нижний Новгород*

*malygina\_g@mail.ru; ssrsvv@yandex.ru*

### ФОНЕТИЧЕСКАЯ ВАРИАТИВНОСТЬ ПРЕФИКСОВ В ЛАТИНСКОЙ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Префиксальное словообразование играет важнейшую роль в медицинской терминологии. Сложные термины с приставками встречаются во всех терминосистемах, что обуславливает значимость изучения префиксации как одного из наиболее продуктивных способов словообразования.

Анализ вариативности префиксальных форм, безусловно, важен для понимания результатов фонетических процессов, протекавших в древних языках и отразившихся в различных видах одной и той же морфемы. Существует ряд фундаментальных исследований, где рассматриваются фонетические изменения, свойственные классическим языкам, а также работы, посвященные функционированию префиксов в латинской медицинской терминологии, однако фонетические особенности изменения приставок освещены в них недостаточно. Таким образом, **актуальность** данной работы состоит в использовании опыта применения теории языкознания к практическому материалу медицинской терминологии. **Научная новизна** исследования заключается в систематизации полученных ранее данных в рамках исторической грамматики на базе лексики медицинских терминосистем.

**Целью** данной работы является анализ фонетической вариативности наиболее употребительных в медицинской терминологии префиксов латинского и греческого происхождения. **Задачи** исследования: выявить префиксы, подвергавшиеся трансформации в связи с фонетическими законами исторической грамматики латинского и греческого языков; проследить функционирование важнейших приставок в латинской медицинской терминологии.

При анализе терминологии в качестве основных источников иллюстративного материала использовались: «Латинско-русский словарь» И. Х. Дворецкого [1], «Латинско-русский словарь» (составитель К. А. Тананушко) [5], «Латинско-русский словарь медицинской терминологии», составленный А. П. Алексеевым [6], а также репринт IX издания «Латинско-русского словаря» 1914 г. О. Петрученко [8].

В древних классических языках в качестве префиксов употреблялись морфемы, функционировавшие до этого в языке как самостоятельные части речи – наречия и предлоги, в семантике которых обнаруживается от одного до нескольких значений. «В историческом развитии индоевропейских языков нередко случалось, что наречные слова, служившие для уточнения глагольного действия или падежных значений, утрачивали характер самостоятельных слов, членов предложения, и переходили не служебную роль, примыкая к глаголу, они срастались с ним, образуя глагольную приставку, примыкая к падежным формам, они превращались в служебные слова, предлоги» [9, с. 387]. Таким образом, в значениях слов, к которым присоединялись префиксы, появлялись новые оттенки смысла, а иногда значение слова менялось на противоположное.

Поскольку медицинская терминология традиционно складывалась на двуязычной основе, важным является и тот факт, что многие латинские предлоги, превратившиеся позднее в приставки, принадлежали «к числу унаследованных и засвидетельствованы также и в других ветвях индоевропейской языковой семьи» [Там же, с. 388]. К таковым И. М. Тронский относит предлоги *ab* (ср. греч. *ἀπο*), *ex*, который является расширением формы *es* (ср. греч. *ἐξ/ἐκ*), *in* (ср. греч. *ἐν*), *per* (ср. греч. *περί*), *sub* (ср. греч. *ὑπο*), отмечая, что «все эти унаследованные предлоги... функционируют также в качестве глагольных префиксов» [Там же, с. 389]. Это объясняет сходность фонетических процессов, происходивших с приставками разной этиологии.

Для терминологии медицины характерно употребление именных частей речи, таких, как имя существительное и имя прилагательное. Тем не менее большую роль играло производство имен от сложных глаголов. «Имена, содержащие предлог или префикс, в огромном большинстве случаев представляют собой суффиксальное или ретроградное образование от сложных глаголов» [Там же, с. 375]. Примерами могут служить

существительные, производные от префиксальных форм глагола *presso*, -, -, *āre* ‘давить, жать’: *compressio* (прист. **com-** ‘с, вместе’) (сдавливание, сжатие), *depressio* (угнетенное, подавленное состояние (прист. **de-** ‘лишение, ухудшение, упадок’)), *impressio* (вдавление) (прист. **im-** ‘в’).

Фонологическими характеристиками префиксов являются их слитность и цельнооформленность. Ведь на них распространяются общие фонетические законы, которые действуют в пределах слова: ассимиляция, редукция гласного, элизия и другие [3, с. 125]. Одним из наиболее распространенных фонетических процессов, свойственных префиксам, является ассимиляция – уподобление одного звука другому (обычно при близком соседстве) по какому-либо фонетическому признаку – звонкости или глухости, твердости или мягкости и т.п. [4, с. 110]. Сам термин «ассимиляция» происходит от латинского глагола *as-simulo* (*ad-simulo*), *āre* – «уподоблять, делать похожим, принимать вид» [8].

Ассимиляция может быть полной или частичной. Полной ассимиляции подвергается конечный согласный греческих и латинских приставок **-d** в положении перед *c, f, g, n, p, s, t*; а также согласный **-n** перед буквами *l, r*. Примером полной ассимиляции могут служить следующие латинские приставки:

- **ad-** со значением ‘приближение, присоединение, добавление, нахождение около чего-либо, при-’: *ac-comodatio* (приспособление глаза ясно видеть предметы, находящиеся на разном расстоянии от него), *ac-quisitus* (приобретенный), *af-ferens* (приносящий), *ag-glutinatio* (скопление, приклеивание), *an-nexa / ad-nexa* (придатки), *ap-plicatio* (приложение, применение), *ap-pendix* (придаток; червеобразный отросток слепой кишки; в классической латыни слово «ассистент» является причастием глагола *as-sisto* (*ad-sisto*)), *āre* (‘стоять подле, присутствовать’; «аттракцион» происходит от глагола *at-traho*), *ēre* (‘притягивать, привлекать’; «атрибут» от глагола *at-tribuo*), *ēre* (‘придавать, наделять, приписывать кому-либо что-то’);

- **con-** со значением ‘с, вместе, соединение, сращение’: *con-cretio* (сращение), *con-tractura* (сокращение), но *col-lateralis* (сопровождающий, находящийся на той же стороне), *m. cor-rugator* (сморщивающая (мышца));

- **in-** ‘в, на, внутри; не’: *in-operabilis* (неоперабельный), но *im-mobilis* (неподвижный), *il-lusio* (искаженное восприятие), *ir-regularis* (нерегулярный, неправильный).

Ассимиляцию можно наблюдать и у греческой приставки **en-** со значением ‘в, в чем-либо, во что-либо, на что-либо’: *en-ostosis* (костная опухоль, исходящая из внутренних частей кости), *en-ophthalmus* (западание глазного яблока в орбиту), но *em-menagoga* (*remedia*) (средства, вызывающие или способствующие возникновению менструации).

Вышеозначенные приставки **con-**, **syn-**, **en-**, **in-** подвергаются также частичной ассимиляции по способу образования согласного, когда находятся в положении перед губными согласными **b, m, p**, при этом трансформируясь в губной **-m**:

*com-bustio* (сжигание, ожог), *com-municatio* (соединение), *com-pensatio* (уравновешивание, восстановление); *sym-biosis* (взаимовыгодное сожительство двух или более организмов разных видов), *sym-metria* (соразмерность), *sym-pathia* (сочувствие);

*em-bryo* (от др.-греч. “*εμβρυον*” – ‘в оболочках’) (зародыш в начале развития), *em-pyema* (скопление гноя в естественной полости (плевральной, носовых пазух и др.));

*im-bibitio* (‘впитывание’, пропитывание раствором тканей), *im-pressio* (вдавление).

У латинской приставки **e-** / **ex-** (‘из, наружу, вовне’) – ассимиляция выражается в переходе согласной **x** в **f** перед корнем, начинающимся с буквы **f**: *ex-spiratio* (выдох), *ex-pectorans* (отхаркивающий), но *ef-ferens* (выносящий), *ef-fusio* (излияние, истечение, выпот). Однако необходимо упомянуть и о единичном исключении *ex-foliatio* (отслоение, отделение умерших тканей в виде больших листков).

Приставка латинского происхождения **dis-** со значением ‘разделение; раз-, рас-’ также изменяет конечный согласный звук перед морфемой, начинающейся с **f** (**dif-**): *dis-seminatio* (рассеивание), *dis-tractio* (растягивание, вытяжение), но *dif-ferens* (различный, несходный), *dif-fusus* (разлитой).

Следующее фонетическое явление **элизия** (от лат. *elido*, *lisi*, *lisum*, *ēre* ‘выбивать, выталкивать, вышибать’) – отпадение конечного согласного – довольно распространено при употреблении как латинских приставок, так и префиксов древнегреческого происхождения.

И. М. Тронский указывает, что в латинском языке «перед звонким согласным **s** выпадает, удлиняя при этом предшествующий гласный, если он краток» [9, с. 127-128]. В качестве примеров можно выделить слова, сложные с префиксом **dis-**. В медицинской терминологии используются термины *di-latatio* (расширение), *di-lutus* (разведенный, разбавленный), *di-verticulum* (мешковидное выпячивание трубчатых и полых органов), *di-vergentia* (расхождение, отклонение). В то время как перед глухими согласными сохраняется приставка **dis-**: *dis-cisio* (рассечение, разрез), *dis-persio* (рассеивание, разложение, раздробление), *dis-solutio* (растворение, разложение), *dis-tensio* (растяжение, расширение). В результате элидирования **dis-** в некоторых случаях меняется качество гласного звука приставки, который, удлиняясь, переходит в долгий **-e-**: *dis-signatio* = *dēsignatio* (‘обозначение, указание’) [1, с. 241, 259]. В данном случае могут возникнуть трудности с идентификацией значения приставки из-за её созвучия с префиксом **de-** ‘отделение, устранение, недостаток’.

Часто элизия проявляется в тех случаях, когда конечный согласный приставки предшествует гласной. Например, у латинской приставки **con-** / **co-**: *co-agulatio* (свертывание (крови)), *co-arcatio* (сужение (аорты)), *co-aptatio* (прилаживание частей сломанной кости), *co-ordinatio* (согласованное действие, движение).

Греческая приставка **syn-**, имеющая значение ‘с, вместе’, в положении перед морфемой, которая начинается с **-s-**, теряет конечный согласный и превращается в **sy-** по правилу греческой фонетики, согласно

которому буква **-v-** выпадала перед **-σ:** *sy-stema* ('составленное из частей', совокупность частей или органов, выполняющих некоторую общую функцию), *sy-stole* ('сжимание', сокращение мускулатуры сердца).

Элидирование конечной гласной префиксов довольно распространено перед морфемами, начальный звук которых является гласным, вероятно, для устранения возможного зияния (скопления гласных). В таких случаях у греческих приставок **dia-**, **cata-**, **meta-**, **para-**, **epi-**, **hypo-**, **meso-** элизия проявляется почти всегда:

**dia-** ('через, между, раз-'): *dia-gnosis* (распознавание болезни), но *di-arthritis* (подвижное сочленение, истинный сустав), *di-encephalon* (промежуточный мозг), *di-optria* (от др.-греч. *δι-οπτρεία*) (единица преломления в оптике), *di-uresis* (мочеотделение);

**cata-** ('движение сверху вниз'): с этой точки зрения интересен термин *catheter* (катетер, зонд), который произошел от др.-греч. *καθετήρ* ('то, что спускают'), в свою очередь, образовавшееся от сочетания префикса *ката-* ('сверху вниз') и глагола *ἵημι* ('посылать'). Глагол начинался с гласной, имевшей густое придыхание, которое при слиянии со звуком [t] перешло в **-θ-** [th];

**meta-** ('за, после; между; переход'): *meta-carpus* (пять (т.е. находящаяся за, после запястья)), *metabolismus* (обмен веществ), но *met-encephalon* (задний мозг);

приставка **para-** обладает разными значениями, зависящими от терминологического раздела, в котором она употребляется: в анатомии она определяет локализацию – 'около, при; клетчатка органа', в то время как в клинической терминологии добавляются значения, характеризующие изменения, отступление, несоответствие сущности указанного явления: *par-aesthesia* ('ложное ощущение', ощущение онемения, покалывания, не обусловленные внешними раздражителями), *par-enchyma* ('налитое рядом', специфические тканевые элементы органа), *glandula par-otis* (околоушная железа), *par-odontium* (ткани, окружающие зубы). Однако следует обратить внимание, что перед гласной **-u-** в начале основы элизия не происходит: *para-umbilicalis* (околопупочный), *para-urethralis* (находящийся около мочеиспускательного канала);

**epi-** со значением 'над, при, пред': *ep-epithelium* (однослойный эпителий, выстилающий центральный канал спинного мозга и желудочки головного мозга), *ep-onychium* (ногтевая или надногтевая кожица), *ep-ulis* (опухольное образование на десне);

**meso-** со значением 'находящийся в середине, между' довольно часто употребляется в терминологии нормальной и патологической анатомии и физиологии и в результате элизии перед начальной гласной основы всегда превращается в **mes-**. Например, *meso-derma* (средний зародышевый листок), но *mes-arteriitis* (воспаление среднего слоя артериальной стенки), *mes-encephalon* (средний мозг), *mes-enterium* (брыжейка: складка, составленная из двух листков брюшины, прикрепленная к задней брюшной стенке и охватывающая целиком или отчасти тот или иной брюшной орган), *mes-ovarium* (брыжейка яичника);

**hypo-** имеет значение 'под, ниже нормы, пониженный' и часто «теряет» конечный гласный перед гласными: *hyp-acusis* (понижение слуха вследствие уменьшения возбудимости слухового нерва), *hyp-aesthesia* (пониженная чувствительность), *hyp-ergia* (пониженная реактивность организма), *hyp-oxia* (понижение содержания кислорода в тканях). Особо стоит отметить элизию перед буквой **h**: *hyp-haema* (кровоизлияние в переднюю камеру глаза), *hyp-hedonia* (уменьшение, ослабление полового влечения). Важным является тот факт, что непонимание структуры термина некоторыми специалистами ведет к неправильному произношению термина: *гифема* вместо *гипема* и *гифедония*, как искаженный вариант *гипгедонии*.

Как правило, приставки не используют на стыках с основами соединительные гласные, даже если там состыковываются две согласные, однако перед гласной или **h** могут «уступить» свой конечный гласный или, наоборот, нарастить протетический согласный [7, с. 205].

Греческая приставка **a-** со значением 'отрицание, отсутствие, лишение' перед гласной и буквой **h** трансформируется в **an-**: *a-blepharia* (отсутствие одного или обоих век), *a-mnesia* (частичная или полная потеря памяти), *a-sthenia* (бессилие, общая слабость), но *an-ergia* (отсутствие реактивности; отсутствие энергии, вялость), *an-orexia* (отсутствие желания есть).

Основываясь на исследованиях по исторической грамматике И. М. Тронского, следует упомянуть, что «h – восходит к и.-е. \*gh, и представляло собой в древности, вероятно, фарингальный щелевой звук. Звук этот, однако, рано ослабел, что явствует из его выпадения между гласными (nemo < \*ne-hemo; nil < ni-hil) и неспособности влиять на просодию слова... Грамматики часто рассматривают **h** не как "букву" (littera), а как "знак придыхания" (nota aspirationis). В таких написаниях как ahenus, coherseo буква **h** не имеет собственного звукового значения и служит лишь знаком того, что **ae** и **oe** не должны сливаться в дифтонг» [9, с. 57]. Следовательно, приращение протезы к приставке **a-** в данном случае имеет фонетическое обоснование в том, что, фактически, устранялось зияние между двумя гласными: *an-hydrosis* (отсутствие потоотделения), *an-hydraemia* (понижение содержания воды в крови, сгущение крови).

Интересно, что хотя звук **h** считался ослабевшим, он длительное время рассматривался как идентификатор литературного произношения в римском обществе. Неправильное его употребление «приводило к многочисленным недоразумениям и в произношении и в письме. В 84 эпиграмме Катутла высмеивается некий Аррий, который произносил *hinsidias* вместо *insidias*. Некоторые такие "гиперурбанизмы" проникли и в традиционную орфографию, например, *humerus* 'плечо' вместо *umerus* (ср. греч. *ὄμος*), в то же время такое слово как *anser* 'гусь', где исторически **h-** имело бы основание (ср. греч. *χίψ* > нем. *Gans*, русск. *гусь*), закрепилось в орфографической традиции без **h-**. Этим же объясняются многочисленные орфографические колебания типа: *harena – arena, herus – erus* и т.п.» [Там же].

Еще одним примером приращения согласного для устранения зияния служит латинская приставка *e-* / *ex-* со значением 'нахождение вне чего-либо, выход, удаление, извлечение': *e-jaculatio* (извержение семени из мужской уретры), *e-liminatio* (устранение, исключение), *e-manatio* (испарение, излучение), *e-nucleatio* (вылущение, оперативное удаление снабженных капсулой опухолей глазного яблока), *e-pilatio* (удаление волос вырыванием), *e-rectio* (выпрямление, набухание, напряжение органов), *e-vacuatio* (опорожнение, удаление). Приращение буквы *x* происходит перед морфемами, которые начинаются с гласных и буквы *h* и согласных *c, p, s, t*: *ex-acerbatio* (обострение, резкое ухудшение в развитии болезни), *ex-ulceratio* (изъязвление), *ex-cretio* (выделение продуктов функции желез, не имеющих уже значения для нормального обмена веществ), *ex-humatio* (извлечение трупа из могилы для проведения судебно-медицинской экспертизы), *ex-pectorantia* (remedia) (отхаркивающие средства), *ex-sudatio* (воспалительное выпотевание), *ex-tractio* (извлечение; вырывание (зуба)).

К латинской приставке *de-* со значением 'отмена, лишение, ухудшение' происходит приращение буквы *-s-*: *des-infectio* (обеззараживание), *des-odorantia* (remedia) (средства, устраняющие дурной запах), *des-orientatio* (утрата правильных представлений о месте и времени).

Латинская приставка *a-* произошла от предлога *a* со значением 'из, от'. Перед словом, начинавшимся с гласной, он превращался в *ab*, а если слово начиналось с буквы *t*, то использовалась форма *abs*. Например, *a priori* (независимо от опыта, заранее (досл. «от предыдущего»)), *ab ovo* (от яйца (т.е. с самого начала)), *abs te* (от тебя). Приставка *a-* со значением 'отдаление, удаление, от-' в медицинской терминологии встречается редко: *a-spiratio* (отсасывание, извлечение жидкостей из полости тела), *a-vulsio* (вырывание, отрывание). В большинстве терминов используется вариант *ab-*: *ab-ducens* (отводящий), *ab-latio* (устранение, удаление части тела; отслойка (сетчатки)), *ab-oralis* (удаленный от рта). Эта же приставка перед морфемами, начинающимися с букв *c* и *t*, трансформируется в *abs-* для отделения её от другой приставки *ad-*, так как, согласно фонетическим законам латинского языка, *-d-* при данных условиях отпадало: *abs-cessus* (от *abs-* 'от' и *cedo, cessi, cessum, ěre* 'идти, двигаться') (нарыв, гнойник), *abs-tinentia* (лишение, воздержание), *abs-tractio* (отвлечение, отвлеченность).

Греческая приставка *exo-* / *ec(t)o-*, имеющая значение «снаружи, вне, внешний», подвержена практически всем возможным фонетическим видоизменениям. Вариант *exo-* употребляется перед согласным, например, в прилагательном *exo-genus* (вневидовой, возникший под влиянием внешних воздействий). Чаще всего этот префикс встречается без гласной *-o-* (т.е. элидируется) перед морфемами, которые начинаются с гласного: *ex-anthema* (высыпание, кожная сыпь), *ex-ophthalmus* (выпячивание глазного яблока), *ex-ostosis* (костный нарост, исходящий из внешних слоев кости). Согласно правилу древнегреческой фонетики, буква 'ξ' перед согласными переходила в *κ* [2, с. 174], чему в латинской транскрипции соответствует приставка *ec-*: *ec-chymosis* (кровоизлияние в кожу или слизистую оболочку, синяк), *ec-bolica* (remedia) (средства, усиливающие родовую деятельность, вызывающие выкидыш), *ec-lampsia* ('вспышка', приступы судорог, протекающих при потере сознания), *ec-stasis* (состояние крайней степени восторга, состояние «вне себя»), *-ec-tomia* (в качестве конечного терминологического элемента, в сложных словах означает хирургическую операцию: вырезание, извлечение, удаление целого органа), *ec-topia* (врожденное смещение органа), *ec-zema* ('вскипание, высыпание', воспалительное заболевание кожи, сопровождающееся сыпью и зудом). Вариант этой приставки *ecto-* употребляется в термине *ecto-derma* (син. *ecto-blastus*) (наружный зародышевый листок).

Фонетическая вариативность свойственна и греческой приставке *endo-* / *ento-* со значением «внутри, внутренний». Синонимы *ento-derma* и *endo-derma* означают внутренний зародышевый листок. В большинстве терминов используется префикс *endo-*: *endo-cardium* (серозная оболочка внутренней поверхности сердца), *endo-genus* (возникающий внутри организма; вызванный внутренними причинами), *endo-scopia* (исследование внутренности полых органов при помощи специального инструмента). Элизия наблюдается при присоединении этой приставки к основе, начинающейся с гласной *-a* или *-o*. Например: *end-aortitis* (воспаление внутренней оболочки аорты), *end-osteum* (внутренняя надкостница, покрывающая внутреннюю поверхность костных полостей).

Из вышеприведенных примеров становится очевидно, что при анализе термина важно умение вычленив приставку, отделить ее от основного слова, поскольку это позволяет точнее определить значение всего понятия, не ошибиться в правильности его применения. При этом следует учитывать комбинаторные фонетические процессы, которым подвержены многие префиксы.

В ходе проведенных исследований был выявлен ряд префиксов, которые демонстрируют изменения, связанные с законами, функционировавшими в фонетической системе греческого, а затем латинского языка. Понимание этих фонетических процессов позволяет различать омонимичные префиксы, обладающие различным значением и образованные от разных исторических основ. В статье рассмотрены наиболее сложные для фонетического и семантического анализа медицинские термины с приставками. Описаны случаи единичного использования того или иного префикса в контексте медицинской терминологии.

Фонетическая вариативность приставок была свойственна и греческому, и латинскому языку как представителям индоевропейской языковой семьи. Все описанные фонетические процессы встречаются в терминах греческого и латинского происхождения и характерны для каждого из языков. Более того, ряд фонетических процессов идентичен в обоих языках, но, вместе с тем, встречаются отдельные явления, которые характерны исключительно только для того или иного языка и отражают фонетические процессы в их историческом развитии.

*Список источников*

1. Дворецкий И. Х. Латинско-русский словарь. Изд-е 6-е, стереотип. М.: Рус. яз., 2000. 846 с.
2. Козаржевский А. Ч. Учебник древнегреческого языка: для нефилологических факультетов высших учебных заведений. М.: ЛЕНАНД, 2019. 384 с.
3. Косова Л. Ю., Куриленко Е. Е., Принцева Н. Ю. Именное словообразование классического латинского языка и его роль в формировании современной медицинской терминологии // Ученые записки Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского. Филологические науки. 2016. Т. 2 (68). № 2. Ч. 1. С. 123-131.
4. Крысин Л. П. Толковый словарь иноязычных слов. Изд-е 2-е, доп. М.: Рус. яз., 2000. 1308 с.
5. Латинско-русский словарь / авт.-сост. К. А. Тананушко. М. – Мн.: АСТ; Харвест, 2002. 1040 с.
6. Латинско-русский словарь медицинской терминологии / сост. А. П. Алексеев. М.: Центрполиграф, 2004. 507 с.
7. Нечай М. Н. Латинский язык для лечебных факультетов: учеб. пособие. Ростов-на-Дону: Феникс, 2007. 407 с.
8. Петрученко О. Латинско-русский словарь. Репринт IX издания 1914 г. М.: Греко-латинский кабинет Ю. А. Шичалина, 1994. 810 с.
9. Тронский И. М. Историческая грамматика латинского языка. Общеευропейское языковое состояние (вопросы реконструкции). Изд-е 2-е. М.: Индрик, 2001. 591 с.

**PHONETIC VARIABILITY OF PREFIXES IN THE LATIN MEDICAL TERMINOLOGY**

**Malygina Galina Evgen'evna**, Ph. D. in Philology

**Savenkova Svetlana Rudol'fovna**, Ph. D. in History

*Privolzhsky Research Medical University of the Ministry of Health of the Russian Federation, Nizhny Novgorod*  
*malygina\_g@mail.ru; ssrsvv@yandex.ru*

The article is devoted to analysing phonetic variability of most frequent prefixes of the Latin and Greek origin used in medical terminology. This linguistic phenomenon is conditioned by historical development of the Latin and Greek grammar. The analysis has allowed the authors to identify the most important medical terms with prefixes, which have undergone similar phonetic changes. The terms are classified into groups according to a similar phonetic phenomenon; the processes of term transformation and differentiation of homonyms are analysed. The study has an interdisciplinary nature at the intersection of medicine and linguistics and will be of interest to philologists and teachers of clinical disciplines.

*Key words and phrases:* Latin language; medical terminology; word formation; prefixation; phonetic variability.